

**I.U.F.M**

**GEORGALAS Antigone**

**Académie de Montpellier**

**Site de Montpellier**

## **COMMENT STRUCTURER L'ECRIT EN ANGLAIS ?**

### **Contexte du mémoire**

Discipline concernée:anglais

Classe concernée:TVAM(Terminale BEP Vente Action Marchande)

Etablissement:Lycée Georges Pompidou,Castelnau-Le-Lez

**Tuteur du mémoire**:Reine PRADELLES

**Assesseur**:Any COHEN-BACRIE

Année universitaire **2001-2002**

# **SUMMARY**

In this essay, I am going to talk about a subject that is connected with a problem that I had faced in my class. I have to teach to pupils who are in Terminale BEP Vente Action Marchande and who will have to take an English written exam at the end of May. I soon realized that they had difficulties in writing a short essay in a structured manner, therefore I tried to analyze the reasons of such difficulties and then wondered about the different strategies that I could use, to try to make them improve their writing.

# **RESUME**

Je vais parler dans ce mémoire d'un sujet directement lié à un problème que j'ai eu dans ma classe. J'ai une classe de Terminale BEP Vente Action Marchande qui présentera, à la fin de l'année, une épreuve d'anglais à l'écrit. Ayant rapidement constaté qu'ils avaient des difficultés à écrire un essai de manière structurée, j'ai essayé d'analyser les raisons de ces difficultés, pour ensuite réfléchir aux remédiations que je pouvais apporter afin de les aider à améliorer leur écrit.

Mots-clé : expression écrite - mots de liaison - rebrassage - réactivation - repérage - lexique

## **CADRE RESERVE AU JURY**



# **SOMMAIRE**

## **INTRODUCTION**

## **DÉVELOPPEMENT**

### **I. Les constats.**

1. Présentation de la classe
2. Le rapport avec la production écrite
3. Manifestation à l'écrit de ces rapports conflictuels

### **II. Les raisons**

1. Les raisons avancées par les élèves
2. Les raisons avancées par le professeur
3. Conclusions à tirer

### **III. Les remédiations**

1. Comment faire pour qu'un élève sache lire un sujet de production écrite?
2. Comment les aider à acquérir du vocabulaire?
3. Comment amener les élèves à écrire un texte logique?

## **CONCLUSION**

## **ANNEXES**

# **PARTIE PROFESSIONNELLE**

## **INTRODUCTION**

## **DÉVELOPPEMENT**

### **I.La séquence**

- 1.La première et la deuxième séance
- 2.La troisième séance

### **II.La visite des élèves en entreprise**

- 1.L'élève en dehors du cadre scolaire
- 2.Le rôle du professeur

## **CONCLUSION**

## **ANNEXE**

## **BIBLIOGRAPHIE**

# **INTRODUCTION**

Selon les programmes officiels, le premier objectif de l'enseignement de l'anglais en BEP est la communication. Ils précisent que la communication est "l'objectif prioritaire: un élève apprend une langue étrangère pour communiquer oralement et à l'écrit." (B.O. n°7 du 12 juin 1997).

Je me suis rendu compte assez rapidement que les élèves avaient beaucoup de mal à s'exprimer à l'écrit. Je me posais donc la question suivante: Comment les inciter à produire des énoncés clairs et structurés? Pour tenter de répondre à cette question, je me propose dans un premier temps de présenter la classe d'anglais et les difficultés rencontrées. Dans un deuxième temps je vais analyser les raisons de ces difficultés afin de pouvoir, dans un troisième temps, m'attarder sur les tentatives de remédiations.

## **DEVELOPPEMENT**

### **I. LES CONSTATS**

#### **1. Présentation de la classe**

J'avais en charge une classe de Terminale Vente Action Marchande et j'ai tout de suite été confrontée à un problème qui se retrouve certainement dans toutes les classes: j'étais face à un groupe au niveau hétérogène. Néanmoins, le point commun entre tous les élèves, du moins au début de l'année, était le suivant: difficultés à produire un écrit structuré.

#### **2. Le rapport avec la production écrite**

Les élèves de LP en général, et ceux de ma classe en particulier, ont un rapport conflictuel avec l'écrit pour des raisons que je vais analyser par la suite. Ce rapport conflictuel se traduit par une aversion et une peur vis à vis des matières telles que le français

et, à plus forte raison, l'anglais. L'anglais est, pour eux, une matière difficile qui nécessite beaucoup d'efforts et la production d'une phrase ou de phrases complètes leur paraît insurmontable. De ce fait, paniqués devant l'énoncé, ils n'arrivent pas à lire correctement les consignes.

### **3. Manifestation à l'écrit de ces rapports conflictuels**

Lors des évaluations, je demandais toujours à mes élèves de produire un petit paragraphe sur un sujet précis. Or, ils ne rédigeaient pas de paragraphes avec des phrases complexes liées entre elles par des mots de liaison, ils se contentaient de faire une liste de phrases simples ou même de mots. Leur écrit manquait donc de structure et de logique. Mais quelles sont les raisons qui font que leurs productions écrites ne sont pas structurées?

## **II. LES RAISONS**

### **1. Les raisons avancées par les élèves**

Les élèves justifient leurs difficultés en disant qu'ils ne comprennent rien à l'anglais car ils ont toujours été "nuls" dans cette matière. Cette raison a souvent été évoquée dans ma classe. L'autre raison qu'ils avancent est qu'ils n'aiment pas l'anglais car "c'est difficile". Ces deux raisons sont, en fait, liées entre elles et forment un cercle vicieux: ils ne comprennent pas l'anglais donc c'est une langue difficile; c'est une langue difficile donc ils ne l'aiment pas, "cela va de soi".

### **2. Les raisons avancées par le professeur**

Un professeur enseignant dans un LP sait qu'il a en face de lui des élèves en difficulté pour lesquels l'écrit est le point faible. Les difficultés qu'ils ont à travailler chez eux et en classe remontent aux années collège. Leur problème pour s'exprimer à l'écrit de manière structurée rejoint l'ordre de la pensée: ils n'ont pas une pensée structurée en anglais, et quelquefois même en français, donc leur écrit ne peut l'être non plus. Souvent, on se rend compte qu'ils ne maîtrisent pas bien leur langue maternelle, à plus forte raison une seconde langue!

### **3. Conclusions à tirer**

Un effort des deux partis doit être fait: L'élève doit abandonner l'attitude défaitiste derrière laquelle il se retranche, quant au professeur, il doit redonner confiance à l'élève et faire un effort pour l'intéresser à sa matière. C'est à ce travail de remédiation que je vais m'attarder dans la partie qui va suivre.

## **III. LES REMEDIATIONS**

### **1. Comment faire pour qu'un élève sache lire un sujet de production écrite?**

J'avais dit dans la première partie que les élèves ne lisaient pas correctement les consignes. Il fallait donc remédier à cela en leur donnant des habitudes de lecture telles que repérer des mots ou des expressions qui vont amener à la compréhension ou à la vérification de la compréhension de la consigne. Une petite astuce pour les inciter à faire attention était de leur demander, pour arriver à une production écrite, de souligner d'une certaine couleur chaque phrase ou morceau de phrase dans laquelle la consigne était respectée. Par exemple, lors d'un sujet de production écrite dans lequel ils devaient raconter un événement au passé, je leur ai demandé de souligner les temps du passé qu'ils avaient employés. Cela avait pour but de les inciter à être attentifs à ce qu'ils écrivaient.

### **2. Comment les aider à acquérir du vocabulaire?**

Le lexique est un aspect très important de l'apprentissage d'une langue. Selon l'Accompagnement des programmes-Anglais, Lycées 1998, "Alors que sans grammaire on ne peut exprimer que très peu de choses, sans vocabulaire on ne peut rien exprimer." Pour pouvoir s'exprimer il faut des mots et il faut se remémorer les mots d'un cours à l'autre. Le rebrassage des mots s'impose donc. Afin qu'il soit mieux retenu, ce lexique doit intéresser les élèves. Il doit donc être lié au quotidien, en rapport avec leur âge et leurs centres d'intérêt. Ce vocabulaire peut être introduit sous forme de liste de mots ou de manière plus ludique en faisant un brainstorming par exemple. Toutes ces activités leur permettront d'acquérir du vocabulaire et/ou de le réactiver.

### **3. Comment amener les élèves à écrire un texte logique ?**

Il faut pour cela leur donner les outils qui leur permettront de structurer leur pensée et par là même leur expression écrite.

Ce sont les mots de liaison qui peuvent être traduits et utilisés en contexte afin que les élèves puissent ensuite les assimiler en anglais. Ces mots de liaison doivent être constamment réactivés d'une production écrite à l'autre.

## **CONCLUSION**

Tous les textes officiels mettent l'accent sur l'acquisition d'un anglais simple et usuel. Pourtant, les difficultés rencontrées par les élèves qui pratiquent l'anglais, pour la plupart, depuis la sixième, montrent que cette acquisition est difficile à se mettre en place.

Afin qu'elle puisse se faire dans de bonnes conditions l'enseignant doit (re)donner à ses élèves la confiance en eux ainsi que le goût de l'anglais. Pour cela il lui faut tout mettre en oeuvre pour leur donner les éléments nécessaires à la communication tout en les motivant par des supports qui soient en rapport avec leur âge et leurs centres d'intérêt.

# **ANNEXES**









# **PARTIE PROFESSIONNELLE**

## **INTRODUCTION**

Cette année en anglais j'ai pris en charge une classe de Terminale Vente Action Marchande. Cette classe a effectué deux stages de deux semaines chacun donnant lieu à une note globale, qui compte et qui influera sur l'obtention de leur diplôme. J'ai rendu visite à des élèves pendant leur stage puisque chaque professeur est tenu d'aller voir ses élèves pendant leur stage. Tout d'abord, il doit faire remplir une grille d'évaluation au tuteur du stage de l'élève. Ensuite, le professeur a pour rôle de vérifier que tout se passe bien entre l'élève et son entreprise.

Sachant que je n'allais les voir qu'après les vacances de Noël, je leur ai demandé de rédiger un petit rapport d'une dizaine de lignes sur le stage qu'ils avaient effectué, le sujet étant de 1) décrire l'entreprise et 2) décrire les tâches et activités qu'ils y ont effectuées. Mon objectif était de corriger collectivement ce travail à la rentrée puis de les faire parler. Sachant que le rapport de stage à l'écrit ne serait pas forcément correct, j'ai mis en place une séquence portant sur le rapport du stage à l'écrit.

## **I. LA SEQUENCE**

### **1. La première et la deuxième séance**

Lors de la première séance les élèves lisent leur rapport à toute la classe. Puis je leur pose des questions sur leur rapport et ils essaient d'y répondre. Mais la tâche est difficile car d'une part ils ne comprennent pas toujours ce que je leur demande, et d'autre part, ils ne savent pas répondre correctement. Alors, pour essayer d'y remédier, je distribue un questionnaire en anglais bien sûr, intitulé "Your training period". Le fait d'avoir les questions écrites devant les yeux leur permet de mieux appréhender mes questions ou me permet de les aider à comprendre. Dans un premier temps, les élèves essaient de répondre à l'oral avec correction à l'appui et ensuite ils retranscrivent leurs réponses afin d'arriver à une production du rapport.

Lors de la deuxième séance nous avons continué ce travail et nous avons traité toutes les questions excepté la question 6 qui allait être l'objet d'une séance à part entière.

## **2.La troisième séance**

Au début de la séance j'ai leur ai distribué une fiche de vocabulaire avec du lexique spécialisé dans la section vente.Cette fiche comportait deux colonnes,dont une avec le vocabulaire en anglais et l'autre avec le vocabulaire en français.En les mettant par "pair work" je leur ai demandé de relier les deux colonnes.ce fut un travail intéressant et motivant car ils ont essayé,grâce à la concertation,l'analyse, la référence aux acquis précédents et un effort personnel de trouver le plus de réponses possibles.Les élèves ont beaucoup trouvé par eux-mêmes,en revanche,j'ai dû les aider pour d'autres expressions qui ne leur disaient rien.

Une fois la fiche entièrement complétée,ils sont revenus à la question 6 à laquelle ils pouvaient désormais répondre plus facilement.

Je n'ai pas proposé d'autre évaluation car le rapport de stage qu'ils m'avaient rendu à leur retour de stage et que j'avais noté servait d'évaluation.

## **II.LA VISITE DES ELEVES EN ENTREPRISE**

### **1.L'élève en dehors du cadre scolaire**

En allant leur rendre visite,j'ai constaté que les élèves étaient "dans leur élément" sur le lieu du stage.Ils étaient très occupés car c'était la période des fêtes de Noël mais ils étaient ravis.De plus,en discutant avec leur tuteur de stage,on pouvait voir que de bons rapports s'étaient instaurés entre les élèves et leurs tuteurs.Il est vrai qu'on voit les élèves en dehors du cadre scolaire,on les rencontre dans un milieu dans lequel la plupart d'entre eux se sentent plus à l'aise.En outre,on s'aperçoit que les élèves ont généralement un comportement totalement différent en cours et en entreprise.Dans la plupart des cas,ils se révèlent très professionnels dans leur comportement,tandis qu'ils sont souvent immatures en milieu scolaire(retards,absences,oubli de matériel...).

Non seulement ils sont ravis mais ils sont également fiers de pouvoir montrer à leur professeur ce qu'ils font.Ils se sentent valorisés de pouvoir montrer qu'ils sont compétents dans certains domaines.

### **2.Le rôle du professeur**

Le rôle du professeur lors des visites n'est pas seulement de faire remplir la grille d'évaluation du stage de l'élève.Il doit également s'assurer qu'il n'y a pas de problèmes tant du point de vue de l'élève que de celui de l'entreprise.Si tel est le cas,il doit pouvoir discuter

soit avec le tuteur, soit avec l'élève, soit avec les deux afin d'essayer de régler ces problèmes. En l'occurrence, il n'y en a pas eu, je peux même dire que les tuteurs étaient très satisfaits de leurs stagiaires.

## **CONCLUSION**

Pour la plupart des élèves de LP, le stage est bénéfique. Le plus souvent en échec scolaire, ils s'épanouissent dans un milieu qui exige d'eux des compétences plus concrètes et ils réussissent mieux. Ce stage leur renvoie donc une image plus valorisante d'eux mêmes, image qui leur permet de se réconcilier avec les autres et, pourquoi pas, avec leurs professeurs et avec l'école.

# **ANNEXES**











# **BIBLIOGRAPHIE**

## **Ouvrages**

Josiane HAMONET-BABONNEAU, The Teacher's Survival Kit, Ed. CRDP de Bretagne, 1993.

## **Textes réglementaires**

‘Programmes de Langues Vivantes des classes de BEP’, BO hors-série n°4 du 12 juin 1997

‘L’accompagnement des programmes-Anglais, Lycées, CNDP, 1998